

**A.L. 316 tal-2011****ATT DWAR L-UGWALJANZA GĦALL-IRĠIEL U N-NISA  
(KAP. 456)****Regolamenti ta' l-2011 dwar il-Proċedura ta' Investigazzjoni**

BIS-SAHĦA tas-setgħat mogħtija bl-artikolu 18(3) ta' l-Att dwar l-Ugwaljanza għall-Irġiel u n-Nisa, il-Ministru għall-Edukazzjoni, Xogħol u l-Familja, għamel dawn ir-regolamenti li ġejjin:

**1.** It-titolu ta' dawn ir-regolamenti hu Regolamenti ta' l-2011 dwar il-Proċedura ta' Investigazzjoni. Titolu.

**2.** (1) F'dawn ir-regolamenti, kemm-il darba r-rabta tal-kliem ma tkunx teħtiegħ xort' oħra: Tifsir.

“Att” tfisser l-Att dwar l-Ugwaljanza għall-Irġiel u n-Nisa; Kap. 456.

“il-Kummissjoni” tfisser il-Kummissjoni Nazzjonali għall-Promozzjoni ta' l-Ugwaljanza bejn l-Irġiel u n-Nisa imwaqqfa taħt l-artikolu 11 ta' l-Att u tinkludi kull uffiċjal tal-Kummissjoni awtorizzat minnha sabiex jaġixxi għan-nom tagħha għal għan partikolari jew għal klassi ta' għanijiet taħt l-Att;

“il-Kummissarju” tfisser il-Kummissarju għall-Promozzjoni ta' l-Ugwaljanza bejn l-Irġiel u n-Nisa maħtur taħt l-artikolu 11 ta' l-Att;

“mġieba hażina” tfisser aġir li allegatament jammonta għal ksur ta' xi dispożizzjoni ta' l-Att;

(2) Kliem u frażijiet użati f'dawn ir-regolamenti għandhom l-istess tifsira mogħtija lilhom fl-Att.

**3.** (1) Fit-twertiq ta' investigazzjonijiet, kemm dawk mibdija fuq ilment kif ukoll investigazzjonijiet ġenerali, il- Assistenza lill-Kummissarju.

Kummissarju għandu jkun assistit minn membru tal-Kummissjoni u minn persuna li jkollha grad fil-liġi, liema persuna ma hemmx bżonn li tkun impjegata tal-Kummissjoni.

(2) Iż-żewġ persuni msemmija fis-subregolament (1) għandhom jiġu maħtura mill-Kummissjoni biex jassistu lill-Kummissarju f'investigazzjoni partikolari, iżda membru tal-Kummissjoni jew persuna li jkollha grad fil-liġi jistgħu jiġu maħtura sabiex jassistu lill-Kummissarju f'żewġ investigazzjonijiet jew aktar fl-istess ħin:

Iżda l-Kummissjoni tista', jekk jidhrilha xieraq fiċ-ċirkostanzi, taħtar elenku ta' membri tal-Kummissjoni u elenku ta' persuni li jkollhom grad fil-liġi, hekk li minn kull elenku rispettiv membru wieħed tal-Kummissjoni u persuna waħda li jkollha grad fil-liġi jiġu assenjati biex jassistu lill-Kummissarju f'xi investigazzjoni partikolari.

(3) Il-persuni hekk maħtura, jew is-sostituti tagħhom, skont id-dispożizzjonijiet ta' dan ir-regolament biex jassistu lill-Kummissarju, għandhom ikunu preżenti għal kull laqgħa fir-rigward tal-investigazzjoni li għaliha jkunu ġew maħtura.

Ezkluzzjoni tal-pubbliku.

**4.** (1) Ebda persuna, ħlief il-persuni msemmija fir-regolament 3, il-partijiet fl-investigazzjoni u l-avukat tagħhom, jekk ikun hemm, u xhieda msejġha mill-Kummissarju u persuni oħra li l-Kummissarju jidhirlu li huma direttament konnessi mal-każ m'għandhom jkunu preżenti waqt xi laqgħa tal-investigazzjoni:

Iżda l-Kummissarju jista', fid-diskrezzjoni tiegħu, jeskludi lil kull persuna msemmija f'dan is-subregolament milli tattendi laqgħa, jew xi parti minnha, mingħajr preġudizzju għad-dritt ta' dik il-persuna li jkollha aċċess għall-minuti ta' dik il-laqgħa.

Avviz ta' bidu ta' investigazzjoni u talba għal rapport.

**5.** (1) Mingħajr preġudizzju għad-dispożizzjonijiet tal-artikolu 5 ta' l-Att, meta tinbeda investigazzjoni fl-eżerċizzju tal-funzjonijiet mogħtija b'artikolu 12(g) u (h) ta' l-Att, il-Kummissarju bl-assistenza tal-Kummissjoni għandu, b' ittra reġistrata, javza lill-partijiet involuti li huwa ser jiftaħ investigazzjoni.

(2) Fl-avviz ta' bidu ta' investigazzjoni mogħti lill-persuna li hija allegatament responsabbli ta' mġieba ħazina, il-Kummissarju għandu jinforma lil dik il-persuna bl-allegazzjoni magħmula fil-konfront tagħha u l-Kummissarju għandu d-dritt

li jitlob lil dik il-persuna biex tipprovdi, fi żmien għaxart ijiem, rapport dwar l-allegazzjonijiet magħmula kontra tagħha:

Iżda l-Kummissarju jkollu d-dritt jibda, u jkompli, l-investigazzjoni kemm jekk ir-rapport jintbagħat, mill-persuna hekk mitluba, fiż-żmien stipulat u kemm jekk le.

(3) Fl-avviz ta' bidu ta' investigazzjoni, il-Kummissarju għandu wkoll formalment jitlob lill-partijiet involuti jekk humiex se jrin jaċċettaw li jkunu marbuta bil-konkluzjonijiet tal-Kummissarju skont l-artikolu 18(2) ta' l-Att.

**6.** (1) Il-Kummissarju, bl-assistenza tal-Kummissjoni, jista' jitlob mingħand kull persuna kull informazzjoni li l-Kummissarju jidher li tkun meħtieġa sabiex titwettaq l-investigazzjoni.

Informazzjoni  
meħtieġa għall-  
investigazzjoni.

(2) Il-Kummissarju jista', permezz ta' avviz bil-miktub mibgħut b'posta registrata u bl-assistenza tal-Kummissjoni, jitlob lil kwalunkwe persuna:

(a) sabiex tipprovdi kull informazzjoni deskritta fl-avviz f'dak iż-żmien hemm indikat;

(b) sabiex tattendi u tagħti informazzjoni bil-fomm dwar il-każ kif indikat fl-avviz u sabiex tipproduċi kull dokument li huwa fil-pussess jew fil-kontroll tagħha li jirrigwarda l-kwistjoni f'laqgħa skedata għal dan il-għan:

Iżda persuna m' għandhiex tkun obbligata tagħti informazzjoni jew tipproduċi dokument mitluba fl-avviz jekk dik il-persuna tkun meqjusa eżenti milli tagħti dik l-informazzjoni jew li tipproduċi dak id-dokument quddiem qorti fi proċedimenti ċivili.

(3) Jekk persuna hekk imsejja skont id-dispożizzjonijiet ta'dan ir-regolament tonqos milli taderixxi mat-talba tal-Kummissarju fiż-żmien stipulat, il-Kummissarju jista', permezz ta' rikors, jitlob lill-Qorti Ċivili, Prim'Awla, biex din tordna lil dik il-persuna taderixxi mal-avviz maħruġ lilha skont is-subregolamenti (1) u (2); il-Qorti tista' wkoll tintalab tagħti kull ordni ieħor li jidhrilha xieraq u meħtieġ skont iċ-ċirkostanzi speċifiċi tal-każ.

**7.** (1) Investigazzjoni mibdiya wara li jkun gie riċevut ilment għandha tieqaf jekk dak l-ilment jiġi irtirat:

Irtirar ta' l-ilment.

Iżda dan m'għandux jipprojbixxi lill-Kummissarju, bl-assistenza tal-Kummissjoni, milli jibda investigazzjoni ġenerali fuq il-bażi ta' informazzjoni miġbura waqt it-twettieq ta' dik l-investigazzjoni mibdija minn dak l-ilment.

(2) Meta investigazzjoni fuq ilment tiegħi skond is-subregolament (1), il-Kummissarju għandu jinforma bil-miktub lil dik il-persuna li tkun ressqet l-ilment kif ukoll lil dik il-persuna kontra min kien imressaq l-ilment, li l-investigazzjoni twaqqfet.

Medjazzjoni.

**8.** Meta l-Kummissarju jagixxi bħala medjatur bejn il-persuna li ressqet l-ilment u l-persuna li kontra tagħha li jkun sar l-ilment skont artikolu 18(1)(b)(ii) ta' l-Att u l-persuna li kontra tagħha jkun sar l-ilment, jew il-persuna li ressqet l-ilment, tonqos milli taderixxi mal-ftehim negozjat fil-kors tal-medjazzjoni, il-Kummissarju jista', permezz ta' rikors, jitlob lill-Qorti Ċivili, Prim'Awla, biex tordna lill-persuna li hekk tonqos milli taderixxi mat-termini tal-medjazzjoni sabiex tiegħu kull azzjoni rimedjali hekk kif il-qorti tista' tordna.

Proċedimenti.

**9.** (1) F'każ ta' allegata diskriminazzjoni mwettqa minn persuna kontra persuna oħra u fejn il-Kummissjoni tikkunsidra li jkun xieraq fit-termini tal-artikolu 18(4) tal-Att, il-Kummissjoni tista' tirreferi l-każ lill-qorti kompetenti jew lit-Tribunal Industrijali għal rimedju.

(2) F'każ ta' allegata diskriminazzjoni kif imsemmi fis-subregolament (1), il-Kummissjoni tista', jekk jidhrilha xieraq, tipparteċipa u tintervjeni bħala parti fil-proċedimenti.